

Výstřižková služba
Pražské informační služby
Praha 1, Letenská 2
Telefon 631-74

VÝSTŘÍŽEK Z ČASOPISU

Práce, Ostrava

22. II. 1966

Kultura

Předpremiérový rozhovor Ostře sledované vlaky v DPB

Dnes uvede ostravské Divadlo Petra Bezruče československou premiéru jevištní adaptace novely Bohuslava Hrabala *Ostře sledované vlaky*. Všechny dosud vydané Hrabalovy knihy, „Vlaky“ nevyjímaje, patří v naší moderní literatuře k nejdiskutovnějším. Po velkém čtenářském úspěchu sáhl již před rokem po Hrabalovi film, ale na divadlo se dostává až nyní. . . Požádali jsme Karla Vašíčka, dramaturga DPB o odpověď na několik otázek.

„Proč jste si vybrali právě prozaika Hrabala?“

Nenašli jsme v naší dramatické tvorbě autora, který by „vyhledával lidi na smetišti epochy“. To za první. Za druhé pak proto, že hrdina novely, Miloš Hrma, je člověk mladý — a my jsme mladé divadlo — s problémy, které jsou vlastní všem jeho vrstevníkům, ať žijí kdekoliv. Přitom je však Hrma člověkem s velkou dávkou společenské angažovanosti. Obě tyto složky na sebe tak těsně navazují, že jedna bez druhé je nemyslitelná.

„Jak se od sebe liší literární předloha a jevištní adaptace?“

Změny si vynutila především technická neproveditelnost některých situací na jevišti a nutnost dotažení několika dějových linií, v novele jen nadhozených.

„V poslední době se u nás množí hlasy, které pod záminkou tzv. ochrany mravnosti napadají umělecká díla a jejich autory. Mezi ty „nemravné“ byl zařazen i Hrabal. . .“

Už Hašek v doslovu k I. dílu Švejka poznamenal, že největší sprostáci jsou

zpravidla ti, kteří nejhalasněji horují pro ochranu veřejné mravnosti. Bere snad někdo dnes vážně hlasy, které označují Dobrého vojáka Švejka za pornografii? Je dokonce školní četbou! — Ale Hrabala na některých školách číst zakazují. . . A přitom je Hrabalovo dílo pokračováním vývojové linie Hašek — K. Čapek — Poláček — Bass. (vv)

PRAŽSKÁ INFORMAČNÍ SLUŽBA
VÝSTŘÍŽKOVÁ SLUŽBA
Praha 2 - Vyšehrad, K rotundě 8/82 - tel. 544-778

VÝSTŘÍŽEK Z ČASOPISU

Pravda, Bratislava

23. II. 1966

★ Čs. premiéra. Divadlo Petra Bezruče uvedlo včera jako čs. premiéru javiskový prepis povídky Bohumila Hrabala „Ostro sledované vlaky“. Novelu pro javisko prepísal Saša Lichý, ktorý hru režiroval.

PRAŽSKÁ INFORMAČNÍ SLUŽBA
VÝSTŘÍŽKOVÁ SLUŽBA
Praha 2 - Vyšehrad, K rotundě 8/82 - tel. 544-7

VÝSTŘÍŽEK Z ČASOPISU

Večerník, Bratislava

23. II. 1966

ze dne

● DIVADLO PETRA BEZRUČA (už) uvedlo včera ako čs. premiéru javiskový prepis povídky Bohumila Hrabala *Ostro sledované vlaky*. Novelu pre javisko prepísal Saša Lichý, ktorý hru aj režiroval. (t)

Výstřižková služba
Pražské informační služby
Praha 1, Letenská 2
Telefon 631-74

VÝSTŘIŽEK Z ČASOPISU

Svobodné slovo, venkov

10. III. 1966

Čtvrtek 10. března 1966

kultura

Bezručovci hrají Hrabalovy
„Ostre sledované vlaky“

Ostravské kulturní předjaří

Bylo by nespravedlivé, kdybychom repertoár ostravských divadel, ostravské výstavy nebo knihy ostravského nakladatelství Profil považovali za záležitost pouze regionální. Až příliš často se v tomto povýšce průmyslovém centru setkáváme s kulturními událostmi, jejichž význam není ani trochu omezen místní specifičností.

AT UŽ JE TO objevná výstava jednoho z našich nejosobitějších moderních sochařů Karla Hladíka nebo knížka povídek dobrodruha a zároveň nadaného spisovatele napínavých příběhů pro mládež Otakara Batličky nebo zveřejnění dosud neznámých statí Isaka Babela v Červeném květu — to všechno stojí za širokou pozornost.

Událostí je nesporně také uvedení Hrabalovy novely OSTŘE SLEDOVANÉ VLAKY v Divadle Petra Bezruče. Zatímco se neustále objevovaly zprávy o zfilmování tohoto literárního bestselleru, pokusili se Ostravští v tichosti o Hrabala divadelního.

Divadelního ovšem jen do té míry, že se odehrává na jevišti. Neboť v pochopitelné snaze zachovat divákovi co nejvíc z osobitého umění Bohumila Hrabala, rozhodl se režisér Saša Lichý pouze jaksi dramaticky ilustrovat toto literární dílo. Upozorňuje na to už i podtitul na plakátech, který novou ostravskou inscenaci nazývá „jevištní novelou o dvou dílech“. A namísto autora dramatisace je uveden autor scénáře.

V Divadle Petra Bezruče tedy OSTŘE SLEDOVANÉ VLAKY vyprávějí, přičemž jen občas si některý vyprávějící zopakuje, jakže se to tenkrát vlastně stalo. Ani pozorný čtenář Hrabalovy knížky si nemůže stěžovat, že by snad text nebyl věrně reprodukován. Trochu hůř to ovšem na jevišti dopadá s příběhem Hrabalových hrdinů. I herci vzali totiž na sebe většínou funkci pouhé ilustrace. Zatímco pak v knize se mozaika obrazů postupně skládá ve výsledný celek, na jevišti se z toho spíš stává chaos. A divák pak není svědkem, jak obyčejný elév Miloš Hrma láskou v sobě nalezne sílu a statečnost, protože prostředky divadla lze mu to jen sdělit.

Divadlo Petra Bezruče se touto inscenací vydalo na tenký led, který pod ním

často praská. Ale není to zbytečná inscenace, především proto, že den co den je hlediště plné mladých lidí, z nichž dvacetiletí jsou asi nejstarší. Hledačství Divadla Petra Bezruče a jeho režiséra Saši Lichého je imponující. Proto je návštěva tohoto divadla největší kulturní událostí letošního předjaří.

by.

Výstřižková služba
Pražské informační služby
Praha 1, Letenská 2
Telefon 631-74

VÝSTŘÍŽEK Z ČASOPISU

Mladá fronta, Ostrava

22. II. 1966

divadlo

K Hrabalovým „vlakům“ pro i proti

Přepis Hrabalových Ostravských
divadelních vlaků do jevištní pod-
oby je také skutečně od počátku
zkoušek na scéně Divadla Petra
Bezručova v úpravě a režii Saši Li-
chého ostře sledován veřejností.
Značka +++ v Ostravském kultur-
ním zpravodaji pokládá počet bez-
ručovců za sázku do loterie a
značka vv v Práci za těžký úkol.
Nicméně oba shodně souboru DPB
„fandí“. Položili jsme tedy otázku
ještě několika dalším milovníkům
Hrabala, co si slibují od jevištní-
ního přepisu a domnívají-li se, že
četbu Hrabalova ražení lze vůbec
na divadlo převést.

Zde jsou jejich odpovědi:

Hrabalovi lidé jsou dobře žive-
ní. Těší se výbornému zdraví.
Tam, kde se ostatní oblékají do
těplé konfekce, oni jdou nazí.
Tam, kde ostatní podloudně ču-
chají, tam oni z á ř í Životem.
Nemají prostě malou dušičku. Mys-
lím, že tohle dílko zasloužilo
dramatizaci. Mám jen obavy o onu
humanitní rovnováhu, která je
v novele docílena zkušeným vy-
právěčstvím Hrabalovým.

Z. K., učitel ZDŠ

Nepatřím k bezvýhradným Hra-
balovým fanouškům. Hrabalem
zfilmovaným jsem však byla, až
na některé maličkosti, nadšena.
Na Hrabala zdramatizovaného se
upřímně těším a od inscenace
DPB si hodně slibuji. Osobně se
domnívám, že dobrá a citlivá re-
produkce samozřejmě může Hra-
balovu dílu jen prospět.

B. M., pracovnice v propagaci

Kolektiv Divadélka Okap odpo-
ovídá na otázku, co si slibuje od
dramatizace — podle počtu čle-
nů: Nic. Nic. Nic. Nic. Nic. Nic. Nic.
Nic. Pramáto.

Právnik: Myslím, že — naštěstí

— moderní divadlo nemá příliš
mnoho omezení, máme-li na mysli
jeho schopnost vyjádřit a tlumo-
čit, a nikoliv tu nebo onu cenzuru.
Právo divadla na cokoli vzniká
tedy pouze tím, že se divadlu to
„cokoliv“ povede. Je to podmínka
jednodušší, než někdejší ostře
sledované kánony dramatu, ale
také těžší. Tak ať se vám to, bez-
ručovci, povede!

Hrabal: Ostrava (1966)
PRAŽSKÁ INFORMAČNÍ SLUŽBA
VÝSTŘÍŽKOVÁ SLUŽBA
Praha 2-Vyšehrad, K rotundě 8/82 - tel. 29 73 78

VÝSTŘÍŽEK Z ČASOPISU

5932

Nová svoboda, Ostrava

ze dne

15. X. 1987

1K
kultura



Výstřižková služba
Pražské informační služby
Praha 1, Letenská 2
Telefon 631-74

VÝSTŘIŽEK Z ČASOPISU

Práce, Ostrava
13. 11. 1966

HRABAL NA OSTRAVSKÉM JEVIŠTI

7 Již první Hrabalova knížka Perličky na dně vzbudila mezi čtenáři i kritikou velký ohlas. Nedejme se mýlit rozpornými soudy; bezvýhradný souhlas je totiž v takovýchto případech vždycky podezřelý. V loňském roce sáhl po Hrabalovi film. Jeho pět povídek pod souborným názvem Perličky na dně již běží na plátnech našich kin a další povídka Ostře sledované vlaky se začne co nevidět natáčet. Na jevišti ještě Hrabal nepronikl. První divadelní inscenace jeho díla (budou to právě Ostře sledované vlaky) spatří světlo světa 22. února na scéně Divadla Petra Bezruče v Ostravě.

Bezručovci si dali těžký úkol. Je sice pravda, že Ostře sledované vlaky jsou snad nejepičtější z celé dosud vydané Hrabalovy tvorby, jenomže v tom je i kámen úrazu. — Jevištěně vyjádřit množství retrospektiv a reminiscencí, jimiž Hrabal doslova hýří. Podaří-li se to, pak klobouk dolů.

Chystaná premiéra Ostře sledovaných vlaků má největší šanci stát se opravdovou událostí ostravské divadelní sezóny a nejlepší příležitostí k nalezení opravdového „dobrého pocitu“. (Z Franka V. rozhodně být nemohl.) Příliš odvážné je však tvrzení, že „naše drama nemá takového autora, jako naše próza v Hrabalovi: autora, který nezatrácuje člověka magickým jazykem absurdity a odcizení, ale trpělivě hledá jehlu v kupce se-

na...“ Myslím, že takovou „reklamu“ ani bezručovci, natož pak Hrabal nepotřebují. (vv)